СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБМЕНЕ СТУДЕНТАМИ
между
ЭКОНОМИЧЕСКИМ ФАКУЛЬТЕТОМ
УНИВЕРСИТЕТА Г. ПАДЕРБОРН
ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ
и
НОВГОРОДСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ
ИМЕНИ ЯРОСЛАВА МУДРОГО
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Данное соглашение составлено на основе соглашения между экономическим факультетом университета г. Падерборн (Федеративная республика Германия) и институтом экономики и управления Новгородского государственного университета имени Ярослава Мудрого (Россия) от 06 июля. 2007 г.

Новгородский Государственный университет имени Ярослава Мудрого, именуемый в дальнейшем **Университет,** в лице ректора **Анатолия Гаврикова,** действующего на основании Устава, с одной стороны, и **Экономический факультет университета г. Падерборн,** именуемый в дальнейшем **Факультет, в** лице декана **Петера Ф.Е. Слоане,** действующего на основании Положения, с другой стороны, заключили настоящее соглашение с целью организации студенческой мобильности на следующих условиях:

§1 Цели и задачи

Обмен включает в себя следующее:

- обучение, прохождение практики в университете или на предприятиях принимающей стороны;
- проведение совместных научных исследований;
- совместные научные и учебные проекты;
- совместные научные и учебные проекты;
- участие в социально-культурных мероприятиях России и Германии;
- данное Соглашение распространяется на студентов бакалавриата, магистратура, а также аспирантов.

§2 Ответственность

Каждая сторона назначает координаторов в соответствующем университете-партнере. Координаторы Факультета и Университета, представители отделов международных связей университетов несут ответственность за разработку норм, определяющих дальнейшие действия в рамках соглашения, а также за их соблюдение. Обмен студентами между двумя университетами должен быть организован совместно, с координаторами Факультета и Университета, представителями отделов международных связей каждого из университетов.

§3 Порядок организации студенческой мобильности

Стороны, включенные в Соглашение, согласны на следующие условия:

- на основе представленных документов производится предварительный отбор студентов с учетом академической успеваемости, соответствия учебных программ и знания иностранного языка;

- период обмена не должен превышать двух семестров и количество студентов не должно превышать 3-6 человек в год;
- студенты по обмену могут принимать участие в учебном процессе (включая сдачу экзаменов) в принимающем университете или проводить исследования по заранее согласованному проекту или теме;
- предварительными условиями для участия студентов в программе обмена являются:
  - для студентов из университета г. Падерборн: успешное завершение оценочной фазы и достаточные знания русского или английского языка;
  - для студентов из Новгородского государственного университета: успешное завершение 4 семестров в университете и достаточные знания немецкого (эквивалент уровня Mittelstufe Института Гёте) или английского языка.
- отправляющий университет несет ответственность за отбор студентов для обмена. Результаты отбора должны быть сообщены принимающему университету в срок не позднее, чем за 3 месяца до начала семестра. Отобранные студенты затем должны быть зачислены как обычные студенты в принимающий университет;
- студенты по обмену самостоятельно оплачивают транспортные расходы и расходы за проживание, однако партнеры-университеты могут оказать этим студентам материальную поддержку;
- университеты будут оказывать друг другу помощь с размещением студентов через соответствующие Отделы международных связей;
- оплату за обучение студенты должны производить в своем университете, а не в принимающем университете;
- студенты по обмену несут ответственность за личное медицинское страхование. Студенты из Падерборна и Великого Новгорода несут ответственность за приобретение необходимой медицинской страховки, а также за соблюдение всех необходимых правил для оформления визы принимающей страны.

§4 Изменения в Соглашении

Каждая из сторон имеет право вносить изменения в настоящее Соглашение путем письменного уведомления другой Стороны за три месяца. Внесенные изменения вступают в силу или не принимаются по согласованию между сторонами.

§5 Вступление в силу и прекращение действия Соглашения

Соглашение вступает в силу после того, как оно пройдет проверку соответствующими органами обоих университетов и будет подписано полномочными представителями Факультета и Университета.

Настоящее Соглашение является генеральным. На его основе Стороны могут заключать договоры, конкретизирующие цели настоящего Соглашения.

Срок действия данного Соглашение не оговаривается.

Каждая из Сторон имеет право прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны. Действие Соглашения в этом случае прекращается по истечении трех месяцев с момента получения другой Стороной такого уведомления.

Все разногласия, возникающие в ходе исполнения Соглашения, разрешаются путем переговоров.

§6 Копии Соглашения

Настоящее соглашение составлено и подписано в двух экземплярах на русском языке и в двух экземплярах на английском языке, равных по значимости и содержанию. Каждая сторона получает два экземпляра, один на русском и второй на английском языке.

§7 Юридические адреса Сторон:

1ая Сторона
Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого
Почтовый адрес, ул. Большая Санкт-Петербургская, 41,
173003 Великий Новгород,
Россия

Тел. +7 (8162) 62 72 44, 77 08 01
Факс+7 (8162) 62 41 10,77 08 04
Новгородский университет
Ректор

Анатолий Гагарков

Печать или штамп:

Великий Новгород,
« 0G » июль 2007 г.

Институт Экономики и управления,
Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого

Координатор программы

/"Z^oijJjif* ^Ч^Езгений Бондаренко

Печать или-штамп:

Великий Новгород,
« Q6 » июль 2007 г.

2ая Сторона
Экономический факультет университета г. Падерборн
Почтовый адрес: Warburger Str. 100,
33098 Paderborn,
Deiitschland

Тел. +49 (5251) 60 21 13
Факс +49 (5251) 60 35 40

Экономический факультет университета г. Падерборн
Декан

Петер Ф.Е.Слоане

Печать или штамп:

Падерборн,
<>^С.Ь>р rjftgrfiь 2007 г.

Экономический факультет университета г. Падерборн

Координатор программы

Трмас Грис

Печати или штамп:

Падерборн,
« Об » июль 2007 г.